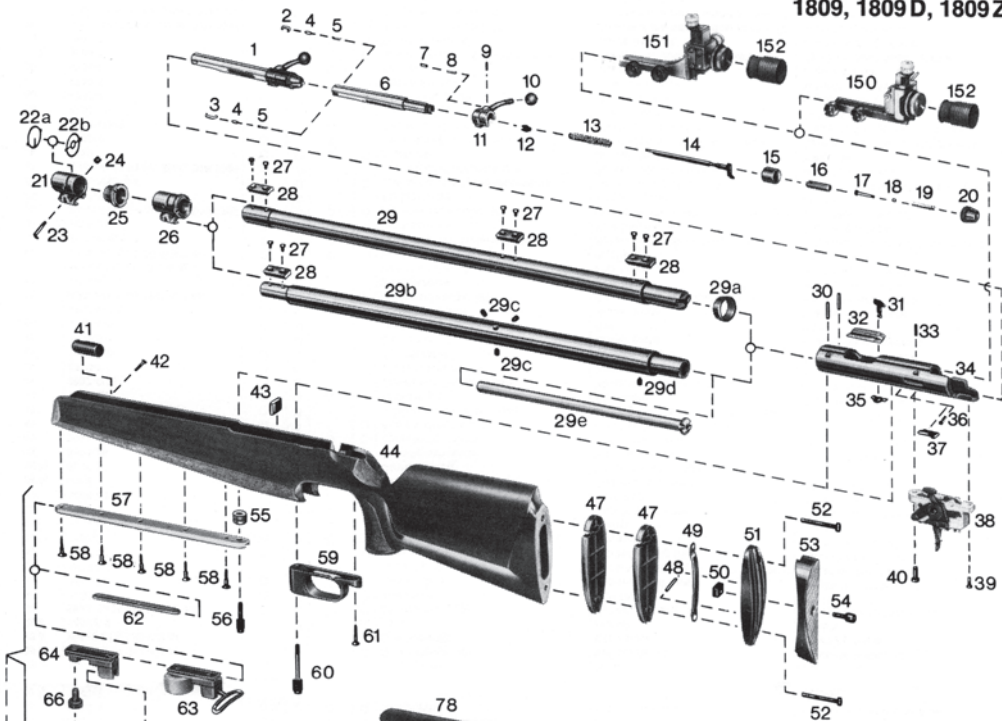


**1809, 1809 D, 1809 Z**







**Einzelteile**  
**Component parts**  
**Pièces détachées**

**Mod. 1807, 1807 D, 1807 Z**  
**1809, 1809 D, 1809 Z**

| Lfd. Nr.<br>Serial No.<br>N° de serie | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>N° de commande | Mod.      |           |           |           |   | Benennung             | Denomination           | Dénomination               |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|---|-----------------------|------------------------|----------------------------|
|                                       |                                            | 1807<br>D | 1807<br>Z | 1809<br>D | 1809<br>Z |   |                       |                        |                            |
| 11)                                   | 1807-U5                                    | ○         |           | ○         |           |   | Schloß, komplett      | Bolt assembly          | Culasse mobile, compl.     |
| 11)                                   | 1807 Z-U2                                  |           | ○         |           | ○         | ○ | Schloß, komplett      | Bolt assembly          | Culasse mobile, compl.     |
| 2                                     | 1404-17                                    | ○         |           | ○         |           |   | Auszieher             | Extractor              | Extracteur                 |
| 2                                     | 1407 Z-17                                  |           | ○         |           | ○         | ○ | Auszieher             | Extractor              | Extracteur                 |
| 3                                     | 1404-20                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Patronenhalter        | Cartridge retainer     | Appui à cartouches         |
| 4                                     | 1404-18                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Federboizen (2)       | Spring bolt (2)        | Guide de ressort (2)       |
| 5                                     | 1404-19                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Druckfeder (2)        | Compression spring (2) | Ressort de pression (2)    |
| 61)                                   | 1807-5                                     | ○         |           | ○         |           |   | Kammer                | Bolt body              | Culasse mobile             |
| 61)                                   | 1807 Z-5                                   |           | ○         |           | ○         | ○ | Kammer                | Bolt body              | Culasse mobile             |
| 7                                     | 1807-9/1                                   | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Rastbolzen            | Catch bolt             | Bonhomme                   |
| 8                                     | 1807-25                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Rastbolzenfeder       | Catch bolt spring      | Ressort de bonhomme        |
| 9                                     | Riko 2,5x8 ähnl. DIN 6325-br               | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Zylinderstift         | Cylindrical pin        | Goupille cylindrique       |
| 10                                    | Ø25xM8 ähnl. DIN 319-E                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Kugelnopf             | Ball knob              | Boule                      |
| 11                                    | 1807-U2                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Kammergriff           | Bolt handle            | Levier d'armement          |
| 12                                    | 1807-14                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Vordere Federstütze   | Front spring support   | Arrêtir avant de ressort   |
| 13                                    | 1807-15                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Schlagbolzenfeder     | Striker spring         | Ressort de percuteur       |
| 14                                    | 1807-12                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Schlagbolzen          | Striker pin            | Percuteur                  |
| 15                                    | 1807-16                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Abdeckhülse           | Cover sleeve           | Douille de couverture      |
| 16                                    | 1807-13                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Hintere Federstütze   | Rear spring support    | Arrêtir arrière de ressort |
| 17                                    | 1807-10                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Signalstift           | Signal pin             | Indicateur                 |
| 18                                    | 1807-11                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Signalring            | Signal ring            | Anneau d'indicateur        |
| 19                                    | 1807-17                                    | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Druckfeder            | Compression spring     | Ressort de pression        |
| 20                                    | 1807-8                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Verschlusskappe       | Closure cap            | Fermeture                  |
| 21                                    | 6522-8                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Kornstunnel           | Front sight hood       | Tunnel protège guidon      |
| 22 a                                  | 6522-5                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Balkenkorn            | Post insert            | Guidon à l'ame             |
| 22 b                                  | 6522-9                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Ringkorn              | Aperture insert        | Guidon à trou              |
| 23                                    | 6522-6                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Hakenschraube         | Hook screw             | Vis coudée de tunnel       |
| 24                                    | 6522-7                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Mutter                | Nut                    | Ecrou de tunnel            |
| 25                                    | 6522-2                                     | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Klemmring             | Clamp ring             | Bague de serrage           |
| 26                                    | 6522                                       | ○         | ○         | ○         |           | ○ | Kornstunnel, komplett | Front sight, complete  | Tunnel, complet            |
| 27                                    | 5550-4                                     | ○ 4)      | ○         | ○         |           | ○ | Zylinderschraube (2)  | Pan head screw (2)     | Vis à tête cylindrique (2) |
| 28                                    | 5550-1                                     | ○ 5)      | ○         | ○         |           | ○ | Laufprisma            | Front sight base       | Prisme à queue d'aronde    |
| 29 1)                                 | 1408-1                                     | ○         |           | ○         |           |   | Lauf                  | Barrel                 | Canon                      |
| 29 a                                  | 1408-3                                     | ○         |           | ○         |           |   | Zwischenring          | Intermediate ring      | Bague intermédiaire        |

|      |                                 |        |   |        |   |                                      |                                 |                                   |
|------|---------------------------------|--------|---|--------|---|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 29b  | 1407Z-1                         |        |   |        | O | Laufmantel                           | Barrel tube                     | Couvre canon                      |
| 29c  | M4x6 DIN 551-4.8 br             |        |   |        | O | Gewindestift (3)                     | Set-screw (3)                   | Goupille filetée (3)              |
| 29d  | M4x6 DIN 553-4.8 br             |        |   |        | O | Gewindestift                         | Set-screw                       | Goupille filetée                  |
| 29e  | 1407Z-3                         |        |   |        | O | Lauf                                 | Barrel                          | Canon                             |
| 30   | Riko 3x18 ähnl. DIN 7-br        | O      |   | O      | O | Zylinderstift (2)                    | Cylindrical pin (2)             | Goupille cylindrique (2)          |
| 31   | 1404-44                         | O      |   | O      | O | Auswerfer                            | Ejector                         | Ejecteur                          |
| 32   | 1404-43                         | O      |   |        |   | Lademulde                            | Loading platform                | Auget de chargement               |
| 32   | 1407 Z-7/1                      |        | O |        |   | Lademulde                            | Loading platform                | Auget de chargement               |
| 33   | 1607-20                         | O      |   | O      | O | Paßkerbstift                         | Slotted fitting pin             | Goupille cannelée                 |
| 341) | 1607-2                          | O      |   | O      | O | Hülse                                | Receiver                        | Boîte de culasse                  |
| 35   | 1404-45                         | O      |   | O      | O | Klammer                              | Clamp                           | Crampon                           |
| 36   | 5320-7                          | O      |   | O      | O | Druckfeder                           | Compression spring              | Ressort de pression               |
| 37   | 1404-41                         | O      |   | O      | O | Schloßsperre                         | Bolt stop                       | Butée de culasse                  |
| 382) | 5018                            | 1807   |   | 1809   | O | Druckpunkt-Abzug                     | Two-stage trigger               | Détente à bosette                 |
| 382) | 5018 D                          | 1807 D |   | 1809 D | O | Direkt-Abzug                         | Single-stage trigger            | Détente directe                   |
| 39   | 5071-46                         | O      |   | O      | O | Zylinderschraube                     | Pan head screw                  | Vis à tête cylindrique            |
| 40   | 5071-45                         | O      |   | O      | O | Zylinderschraube                     | Pan head screw                  | Vis à tête cylindrique            |
| 41   | 1408-41                         | O      |   | O      | O | Ausgleichsgewicht                    | Counter balance weight          | Contre-poids                      |
| 42   | 3x15 DIN 7995-St, br            | O      |   |        |   | Linsensenkholzschraube               | Raised countersunk wood screw   | Vis à tête noyée                  |
| 43   | 1404-55                         | O      |   | O      | O | Abutment                             | Abutment                        | Plaque de butée                   |
| 44   | 1807-U11                        | O      |   | O      | O | Schaft mit Teilbeschlag              | Stock with partial fittings     | Crosse avec garniture partielles  |
| 47   | 4709 P                          | O      |   | O      |   | Abstandsstück (2)                    | Spacer (2)                      | Plaque intermédiaire (2)          |
| 48   | 4709 A-6                        | O      |   | O      |   | Zylinderstift                        | Cylindrical pin                 | Goupille cylindrique              |
| 49   | 4709 A-4                        | O      |   | O      |   | Deckblech                            | Cover plate                     | Plaque de couverture              |
| 50   | 4709 A-5                        | O      |   | O      |   | Mutter                               | Nut                             | Ecrou                             |
| 51   | 4709 A-1/1                      | O      |   | O      |   | Führungsplatte                       | Guide plate                     | Plaque de guidage                 |
| 52   | AM5x40 DIN 7985-4.8 br          | O      |   | O      |   | Linsenschraube (2)                   | Raised cheese head screw (2)    | Vis à tête demi-ronde (2)         |
| 53   | 4709 A-U1                       | O      |   | O      |   | Schaftkappe                          | Butt plate                      | Plaque de couche                  |
| 54   | M6x0,75x14 JGA-N40              | O      |   | O      |   | Zylinderschraube                     | Pan head screw                  | Vis à tête cylindrique            |
| 55   | Ø8x14xØ22 JGA-N70b              | O      |   | O      | O | Buchse                               | Bushing                         | Douille de vis                    |
| 56   | JGA-N40/U3                      | O      |   | O      | O | Schraube mit Tellerfedersäule        | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile |
| 57   | 1607-23                         | O      |   | O      | O | Profilschiene                        | Front swivel rail               | Rail de guidage                   |
| 58   | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 | O      |   | O      | O | Senkholzschraube (5)                 | Countersunk head wood screw (5) | Vis à tête noyée (5)              |
| 59   | 1607-53                         | O      |   | O      |   | Abzugsbügel                          | Trigger guard                   | Pontet                            |
| 60   | JGA-N40/U4                      | O      |   | O      | O | Schraube mit Tellerfedersäule        | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile |
| 61   | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7995 | O      |   | O      |   | Linsensenkholzschraube               | Raised countersunk wood screw   | Vis à tête noyée                  |
| 62   | 6222                            | O      |   | O      | O | Füllstück                            | Swivel rail filler              | Pièce de remplissage              |
| 63   | 4733/1                          | O      |   |        |   | Handstop-Riemenbügel, kompl.         | Hand stop sling swivel, compl.  | Cale à main avec porte bretelle   |
| 64   | 4733-U2/1                       | O      |   | O      | O | Klemmstück mit Haken                 | Clamp piece with hook           | Pièce de fixation avec crochet    |
| 65   | 4733-10                         | O      |   | O      |   | Riemenbügel                          | Sling swivel                    | Grenadière                        |
| 66   | 4733-4                          | O      |   | O      |   | Klemmschraube                        | Clamp screw                     | Vis de blocage                    |
| 67   | 4733-5                          | O      |   | O      |   | Gewindering                          | Threaded ring                   | Molette de blocage                |
| 68   | 4733-6                          | O      |   | O      |   | Konterscheibe                        | Counter disk                    | Contredisque                      |
| 3)   | 4809/1                          |        |   | O      | O | Beschlagteile f. Schaftbacke, kompl. | Fittings for butt comb, compl.  | Ferrures pour busc, compl.        |
| 69   | 4807-2                          |        |   | O      | O | Führungswinkel                       | Guide bracket                   | Cornièr de guidage                |
| 70   | Spax 4x15 St-br, ähnl. DIN 7997 |        |   | O      | O | Senkholzschraube (2)                 | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)              |
| 71   | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 |        |   | O      | O | Senkholzschraube (2)                 | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)              |
| 72   | 4807-1                          |        |   | O      | O | Halterung                            | Holder                          | Support                           |
| 73   | 4807-3                          |        |   | O      | O | Spannschiene                         | Clamp bar                       | Traverse                          |
| 74   | 4807-6                          |        |   | O      | O | Druckfeder (2)                       | Compress. spring (2)            | Ressort de pression (2)           |
| 75   | 4809-U1/1                       |        |   | O      | O | Drehknopf                            | Turning knob                    | Bouton tournant                   |

|        |                                 |   |   |  |   |   |                               |                                 |                                     |
|--------|---------------------------------|---|---|--|---|---|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 76     | 4807-9                          |   |   |  | O | O | Scheibe                       | Washer                          | Rondelle                            |
| 78     | 1610S-50/1                      |   |   |  | O | O | Schaft und Schafttrücken      | Stock and butt comb             | Crosse et busc                      |
| 79     | 1610-53                         |   |   |  | O | O | Abzugsbügel                   | Trigger guard                   | Pontet                              |
| 3)     | 4719S                           |   |   |  | O | O | Schwenk-Hakenkappe, kompl.    | Adj. hook butt plate assembly   | Plaque de couche à crochet réglable |
| 80     | 4719S-16                        |   |   |  | O | O | Grundplatte                   | Base plate                      | Plaque de base                      |
| 81     | 4719S-19                        |   |   |  | O | O | Klemmleiste                   | Clamp bar                       | Entretoise                          |
| 82     | 4719S-18                        |   |   |  | O | O | Klemmstück                    | Chuckpiece                      | Serrepiece                          |
| 83     | 4719S-13/1                      |   |   |  | O | O | Klemmutter                    | Clamp nut                       | Ecrou                               |
| 84     | 4710-13                         |   |   |  | O | O | Stellscheibe                  | Adjustment disk                 | Disque d'ajustage                   |
| 85     | 4719S-17                        |   |   |  | O | O | Deckplatte                    | Cover plate                     | Plaque de couverture                |
| 86     | M3x10 DIN 7985-6.8 br           |   |   |  | O | O | Linsenschraube (3)            | Raised cheese head screw (3)    | Vis à tête cylindrique (3)          |
| 87     | Spax 5x45 St-br, ähnl. DIN 7997 |   |   |  | O | O | Linsensenkholzschraube (2)    | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)                |
| 88     | 4925                            |   |   |  | O | O | Ausleger                      | Carrier                         | Support                             |
| 89     | 4719S-3                         |   |   |  | O | O | Mutter (2)                    | Nut (2)                         | Ecrou (2)                           |
| 90     | 4719S-6                         |   |   |  | O | O | Blattfeder                    | Leaf spring                     | Ressort à lame                      |
| 91     | M4x5 DIN 7985-4.8 br            |   |   |  | O | O | Linsenschraube (2)            | Raised cheese head screw (2)    | Vis à tête cylindrique (2)          |
| 92     | 4709A-5                         |   |   |  | O | O | Mutter                        | Nut                             | Ecrou                               |
| 93     | 4719S-1                         |   |   |  | O | O | Führungsplatte                | Guide plate                     | Plaque de guidage                   |
| 94     | 4719-13                         |   |   |  | O | O | Scheibe (2)                   | Washer (2)                      | Rondelle (2)                        |
| 95     | M5x12 DIN 912-8.8               |   |   |  | O | O | Zylinderschraube (2)          | Socket-head screw (2)           | Vis à tête cylindrique (2)          |
| 96     | 4719S-U7                        |   |   |  | O | O | Schaftkappe                   | Butt plate                      | Plaque de couche                    |
| 97     | 4719S-14                        |   |   |  | O | O | Gewindebolzen                 | Threaded bolt                   | Goupille filetée                    |
| 98     | 335-56                          |   |   |  | O | O | Zwischenscheibe               | Washer                          | Rondelle                            |
| 99     | 4719S-15                        |   |   |  | O | O | Stellscheibe                  | Adjustment disk                 | Disque d'ajustage                   |
| 100    | 3x18 DIN 7344                   |   |   |  | O | O | Spannstift                    | Spiral pin                      | Goupille spiral                     |
| 101    | 4719S-9                         |   |   |  | O | O | Gummiplatte                   | Rubber plate                    | Revêtement en caoutchouc            |
| 102    | 4719S-10                        |   |   |  | O | O | Haken, steil gekrümmt         | Hook, steeply curved            | Crochet fortement cintré            |
| 102 3) | 4719S-20                        |   |   |  | O | O | Haken, flach gekrümmt         | Hook, flat curved               | Crochet légèrement cintré           |
| 103    | M4x10 DIN 417-5.8 br            |   |   |  | O | O | Gewindestift                  | Set-screw                       | Goupille filetée                    |
| 104    | 4719S-11                        |   |   |  | O | O | Scheibe                       | Washer                          | Rondelle                            |
| 105    | M6x1x25 DIN 912-8.8             |   |   |  | O | O | Zylinderschraube              | Socket-head screw               | Vis à tête cylindrique              |
| 3)     | 4 DIN 911                       |   |   |  | O | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench           | Clef hexagone                       |
| 3)     | 6 DIN 911                       |   |   |  | O | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench           | Clef hexagone                       |
| 3)     | 4406                            | O | O |  | O | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench           | Clef hexagone                       |
| 106    | 4718-1                          |   |   |  | O | O | Schaftkappe mit starrem Haken | Butt plate with rigid hook      | Plaque de couche à crochet fixe     |
| 107    | M6x0,75x22 JGA-N40              |   |   |  | O | O | Zylinderschraube              | Pan head screw                  | Vis à tête cylindrique              |
| 108    | 4718-2                          |   |   |  | O | O | Gummiplatte                   | Rubber plate                    | Revêtement en caoutchouc            |
| 150 2) | 6702                            | O | O |  | O | O | Dioptr                        | Micrometer rear sight           | Dioptr micrométrique                |
| 151 2) | 6705                            | O | O |  | O | O | Dioptr                        | Micrometer rear sight           | Dioptr micrométrique                |
| 152    | 6700-20                         | O | O |  | O | O | Blendschutz                   | Rubber eyeshade                 | Oeillère en caoutchouc              |

1) Reparatur muß ein Büchsenmacher oder der Hersteller ausführen.  
Must be repaired by gunsmith or producer.  
La réparation doit être confiée à un armurier ou au fabricant.

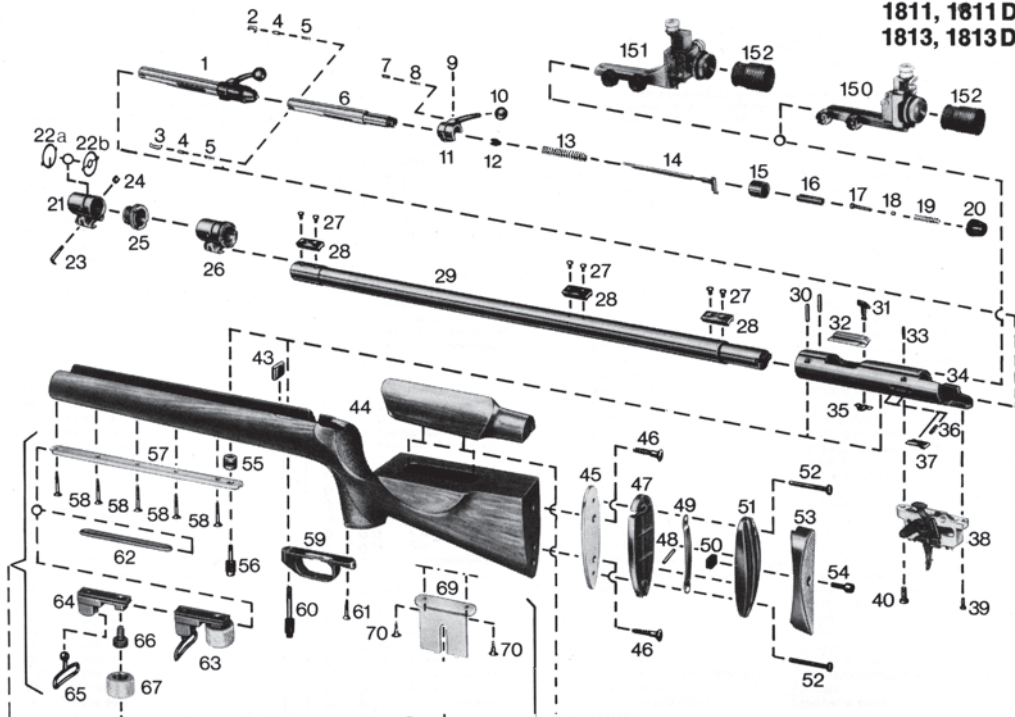
3) Teil ist nicht abgebildet.  
Part is not illustrated.  
Cette pièce n'est pas représentée sur l'éclaté.

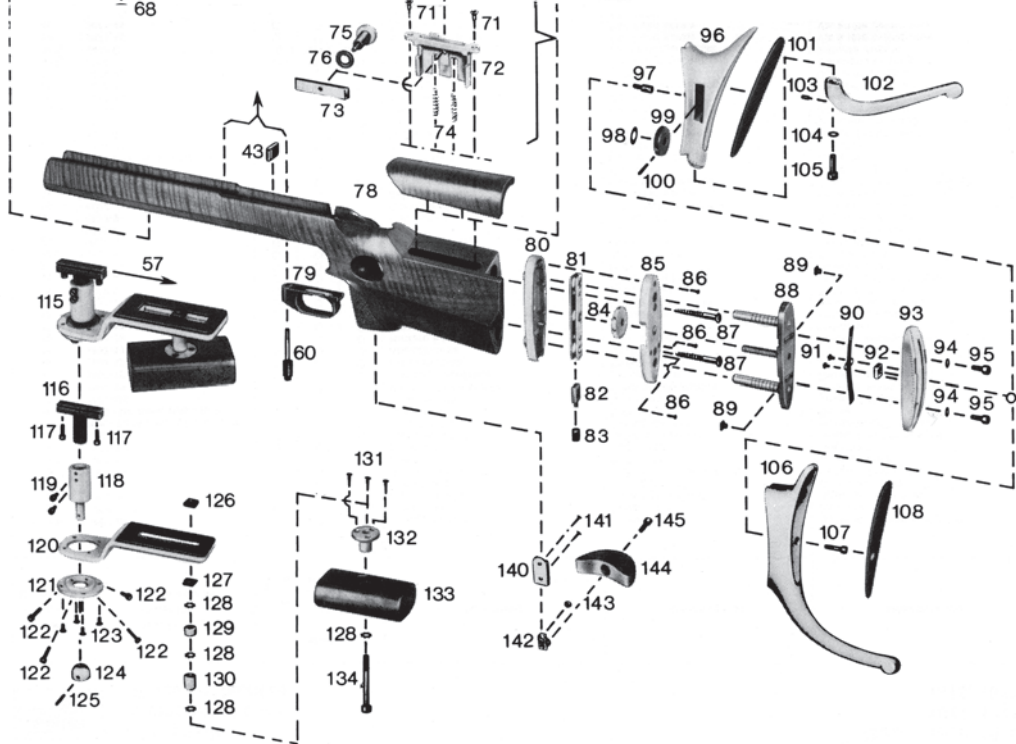
5) In Modell 1807 D für USA 3 Laufprismen.  
Model 1807 D for USA needs 3 front sight bases.  
3 blocs prismatiques avec modèle 1807 D pour USA.

2) Einzelteile in besonderer Beschreibung, beim Abzug siehe Seiten 28—32.  
Component parts see separate list, for trigger see pages 28—32.  
Pièces détachées selon list séparée, pour détente voir pages 28—32.

4) In Modell 1807 D für USA 6 Zylinderschrauben.  
Model 1807 D for USA needs 6 sight base screws.  
6 vis pour prismes avec modèle 1807 D pour USA.

**Mod. 1810, 1810D**  
**1811, 1811D**  
**1813, 1813D**







**Einzelteile**  
**Component parts**  
**Pièces détachées**

**Mod. 1810, 1810 D**  
**1811, 1811 D**  
**1813, 1813 D**

| Lfd. Nr.<br>Serial No.<br>N° de serie | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>N° de commande | Mod.   |        |        |        |      | Benennung            | Denomination           | Dénomination                |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|------|----------------------|------------------------|-----------------------------|
|                                       |                                            | 1810   | 1810 D | 1811   | 1811 D | 1813 |                      |                        |                             |
| 1)                                    | 1807-U5                                    | o      |        | o      |        | o    | Schloß, komplett     | Bolt assembly          | Culasse mobile, complète    |
| 2                                     | 1404-17                                    | o      |        | o      |        | o    | Auszieher            | Extractor              | Extracteur                  |
| 3                                     | 1404-20                                    | o      |        | o      |        | o    | Patronenhalter       | Cartridge retainer     | Appui à cartouches          |
| 4                                     | 1404-18                                    | o      |        | o      |        | o    | Federbolzen (2)      | Spring bolt (2)        | Guide de ressort (2)        |
| 5                                     | 1404-19                                    | o      |        | o      |        | o    | Druckfeder (2)       | Compression spring (2) | Ressort de pression (2)     |
| 6)                                    | 1807-5                                     | o      |        | o      |        | o    | Kammer               | Bolt body              | Culasse mobile              |
| 7                                     | 1807-9/1                                   | o      |        | o      |        | o    | Rastbolzen           | Catch bolt             | Bonhomme                    |
| 8                                     | 1807-25                                    | o      |        | o      |        | o    | Rastbolzenfeder      | Catch bolt spring      | Ressort de bonhomme         |
| 9                                     | Riko 2,5x8 ähnl. DIN 6325-br               | o      |        | o      |        | o    | Zylinderstift        | Cylindrical pin        | Goupille cylindrique        |
| 10                                    | Ø25xM8 ähnl. DIN 319-E                     | o      |        | o      |        | o    | Kugelknopf           | Ball knob              | Boule                       |
| 11                                    | 1807-U2                                    | o      |        | o      |        | o    | Kammergriff          | Bolt handle            | Levier d'armement           |
| 12                                    | 1807-14                                    | o      |        | o      |        | o    | Vordere Federstütze  | Front spring support   | Arrêtir avant de ressort    |
| 13                                    | 1807-15                                    | o      |        | o      |        | o    | Schlagbolzenfeder    | Striker spring         | Ressort de percuteur        |
| 14                                    | 1807-12                                    | o      |        | o      |        | o    | Schlagbolzen         | Striker pin            | Percuteur                   |
| 15                                    | 1807-16                                    | o      |        | o      |        | o    | Abdeckhülse          | Cover sleeve           | Douille de couverture       |
| 16                                    | 1807-13                                    | o      |        | o      |        | o    | Hintere Federstütze  | Rear spring support    | Arrêtir arrière de ressort  |
| 17                                    | 1807-10                                    | o      |        | o      |        | o    | Signalstift          | Signal pin             | Indicateur                  |
| 18                                    | 1807-11                                    | o      |        | o      |        | o    | Signalring           | Signal ring            | Anneau d'indicateur         |
| 19                                    | 1807-17                                    | o      |        | o      |        | o    | Druckfeder           | Compression spring     | Ressort de pression         |
| 20                                    | 1807-8                                     | o      |        | o      |        | o    | Verschlußkappe       | Closure cap            | Fermeture                   |
| 21                                    | 8522-8                                     | o      |        | o      |        | o    | Kornstift            | Front sight hood       | Tunnel protège guidon       |
| 22 a                                  | 8522-5                                     | o      |        | o      |        | o    | Balkenkorn           | Post insert            | Guidon à l'ame              |
| 22 b                                  | 8522-9                                     | o      |        | o      |        | o    | Ringkorn             | Aperture insert        | Guidon à trou               |
| 23                                    | 8522-6                                     | o      |        | o      |        | o    | Hakenschraube        | Hook screw             | Vis coudée de tunnel        |
| 24                                    | 8522-7                                     | o      |        | o      |        | o    | Mutter               | Nut                    | Ecrou de tunnel             |
| 25                                    | 8522-2                                     | o      |        | o      |        | o    | Klemmring            | Clamp ring             | Bague de serrage            |
| 26                                    | 8522                                       | o      |        | o      |        | o    | Kornstift, komplett  | Front sight, complete  | Tunnel, complet             |
| 27                                    | 5550-4                                     | o      |        | o      |        | o    | Zylinderschraube (6) | Pan head screw (6)     | Vis à tête cylindrique (6)  |
| 28                                    | 5550-1                                     | o      |        | o      |        | o    | Laufprisma (3)       | Front sight base (3)   | Prisme à queue d'aronde (3) |
| 29)                                   | 1413-1                                     | o      |        | o      |        | o    | Lauf                 | Barrel                 | Canon                       |
| 30                                    | Riko 3x18 ähnl. DIN 7-br                   | o      |        | o      |        | o    | Zylinderstift (2)    | Cylindrical pin (2)    | Goupille                    |
| 31                                    | 1404-44                                    | o      |        | o      |        | o    | Auswerfer            | Ejector                | Ejecteur                    |
| 32                                    | 1404-43                                    | o      |        | o      |        | o    | Lademuße             | Loading platform       | Auget de chargement         |
| 33                                    | 1807-20                                    | o      |        | o      |        | o    | Paßkerbstift         | Slotted fitting pin    | Goupille cannelée           |
| 34)                                   | 1807-2                                     | o      |        | o      |        | o    | Hülse                | Receiver               | Boîte de culasse            |
| 35                                    | 1404-45                                    | o      |        | o      |        | o    | Klammer              | Clamp                  | Crampon                     |
| 36                                    | 5320-7                                     | o      |        | o      |        | o    | Druckfeder           | Compression spring     | Ressort de pression         |
| 37                                    | 1404-41                                    | o      |        | o      |        | o    | Schloßsperre         | Bolt stop              | Butée de culasse            |
| 38)                                   | 5018                                       | 1810   | 1811   | 1813   |        |      | Druckpunkt-Abzug     | Two-stage trigger      | Détente à bosette           |
| 38)                                   | 5018 D                                     | 1810 D | 1811 D | 1813 D |        |      | Direkt-Abzug         | Single-stage trigger   | Détente directe             |
| 39                                    | 5071-46                                    | o      |        | o      |        | o    | Zylinderschraube     | Pan head screw         | Vis à tête cylindrique      |
| 40                                    | 5071-45                                    | o      |        | o      |        | o    | Zylinderschraube     | Pan head screw         | Vis à tête cylindrique      |
| 43                                    | 1404-55                                    | o      |        | o      |        | o    | Widerlager           | Abutment               | Plaquette de butée          |

|    |                                 |  |  |  |                                       |                                 |                                     |
|----|---------------------------------|--|--|--|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 44 | 1611 S-41/1                     |  |  |  | Schaft und Schafrücken                | Stock and butt comb             | Crosse et busc                      |
| 45 | 4807-8                          |  |  |  | Zwischenplatte                        | Intermediate plate              | Plaque intermédiaire                |
| 46 | 5x25 JGA-N59                    |  |  |  | Linsensenkholzschraube                | Raised countersunk wood screw   | Vis à tête noyée                    |
| 47 | 4709 P                          |  |  |  | Abstandstück                          | Spacer                          | Plaque intermédiaire                |
| 48 | 4709 A-6                        |  |  |  | Zylinderstift                         | Cylindrical pin                 | Goupille cylindrique                |
| 49 | 4709 A-4                        |  |  |  | Deckblech                             | Cover plate                     | Plaque de couverture                |
| 50 | 4709 A-5                        |  |  |  | Mutter                                | Nut                             | Ecrou                               |
| 51 | 4709 A-1/1                      |  |  |  | Führungsplatte                        | Guide plate                     | Plaque de guidage                   |
| 52 | A M5x40 DIN 7985-4.8 br         |  |  |  | Linsenschraube (2)                    | Raised cheese head screw (2)    | Vis à tête demi-ronde (2)           |
| 53 | 4709 A-U1                       |  |  |  | Schaftkappe                           | Butt plate                      | Plaque de couche                    |
| 54 | M 6x0,75x14 JGA-N40             |  |  |  | Zylinderschraube                      | Pan head screw                  | Vis à tête cylindrique              |
| 55 | Ø8x14xØ22 JGA-N70b              |  |  |  | Buchse                                | Bushing                         | Douille de vis                      |
| 56 | JGA-N40/U1                      |  |  |  | Schraube mit Tellerfedersäule         | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile   |
| 57 | JGA-N40/U3                      |  |  |  | Schraube mit Tellerfedersäule         | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile   |
| 58 | 1607-23                         |  |  |  | Profilschiene                         | Front swivel rail               | Rail de guidage                     |
| 59 | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 |  |  |  | Senkholzschraube (5)                  | Countersunk head wood screw (5) | Vis à tête noyée (5)                |
| 59 | 1611-53                         |  |  |  | Abzugsbügel                           | Trigger guard                   | Pontet                              |
| 60 | JGA-N40/U3                      |  |  |  | Schraube mit Tellerfedersäule         | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile   |
| 60 | JGA-N40/U4                      |  |  |  | Schraube mit Tellerfedersäule         | Screw with disk-spring-pile     | Vis avec ressort à disque en pile   |
| 61 | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7995 |  |  |  | Linsensenkholzschraube                | Raised countersunk wood screw   | Vis à tête noyée                    |
| 62 | 6222                            |  |  |  | Füllstück                             | Swivel rail filler              | Pièce de remplissage                |
| 63 | 4733/1                          |  |  |  | Handstop-Riemenbügel, kompl.          | Hand stop sling swivel, compl.  | Cale à main avec porte bretelle     |
| 64 | 4733-U/1                        |  |  |  | Klemmstück mit Haken                  | Clamp piece with hook           | Pièce de fixation avec crochet      |
| 65 | 4733-10                         |  |  |  | Riemenbügel                           | Sling swivel                    | Grenadière                          |
| 66 | 4733-4                          |  |  |  | Klemmschraube                         | Clamp screw                     | Vis de blocage                      |
| 67 | 4733-5                          |  |  |  | Gewindering                           | Threaded ring                   | Molette de blocage                  |
| 68 | 4733-6                          |  |  |  | Konterscheibe                         | Counter disk                    | Contredisque                        |
| 3) | 4807/1                          |  |  |  | Beschlagteile für Schaftbacke, kompl. | Fittings for butt comb, compl.  | Ferrures pour busc, compl.          |
| 3) | 4809/1                          |  |  |  | Beschlagteile für Schaftbacke, kompl. | Fittings for butt comb, compl.  | Ferrures pour busc, compl.          |
| 69 | 4807-2                          |  |  |  | Führungswinkel                        | Guide bracket                   | Cornière de guidage                 |
| 70 | Spax 4x15 St-br, ähnl. DIN 7997 |  |  |  | Senkholzschraube (2)                  | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)                |
| 71 | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 |  |  |  | Senkholzschraube (2)                  | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)                |
| 72 | 4807-1                          |  |  |  | Halterung                             | Holder                          | Support                             |
| 73 | 4807-3                          |  |  |  | Spannschiene                          | Clamp bar                       | Traverse                            |
| 74 | 4807-6                          |  |  |  | Druckfeder (2)                        | Compression spring (2)          | Ressort de pression (2)             |
| 75 | 4807-U1/1                       |  |  |  | Drehknopf                             | Turning knob                    | Bouton tournant                     |
| 75 | 4809-U1/1                       |  |  |  | Drehknopf                             | Turning knob                    | Bouton tournant                     |
| 76 | 4807-9                          |  |  |  | Scheibe                               | Washer                          | Rondelle                            |
| 78 | 1610 S-50/1 4)                  |  |  |  | Schaft und Schafrücken                | Stock and butt comb             | Crosse et busc                      |
| 78 | 1613 S-50/1                     |  |  |  | Schaft und Schafrücken                | Stock and butt comb             | Crosse et busc                      |
| 79 | 1613-53                         |  |  |  | Abzugsbügel                           | Trigger guard                   | Pontet                              |
| 79 | 1610-53                         |  |  |  | Abzugsbügel                           | Trigger guard                   | Pontet                              |
| 3) | 4719 S                          |  |  |  | Schwenk-Hakenkappe, kompl.            | Adj. hook butt plate assembly   | Plaque de couche à crochet réglable |
| 80 | 4719 S-16                       |  |  |  | Grundplatte                           | Base plate                      | Plaque de base                      |
| 81 | 4719 S-19                       |  |  |  | Klemmleiste                           | Clamp bar                       | Entretoise                          |
| 82 | 4719 S-18                       |  |  |  | Klemmstück                            | Chuckpiece                      | Serrepiece                          |
| 83 | 4719 S-13/1                     |  |  |  | Klemmmutter                           | Clamp nut                       | Ecrou                               |
| 84 | 4710-13                         |  |  |  | Stellscheibe                          | Adjustment disk                 | Disque d'ajustage                   |
| 85 | 4719 S-17                       |  |  |  | Deckplatte                            | Cover plate                     | Plaque de couverture                |
| 86 | M 3x10 DIN 7985-6.8 br          |  |  |  | Linsenschraube (3)                    | Raised cheese head screw (3)    | Vis à tête cylindrique (3)          |
| 87 | Spax 5x45 St-br, ähnl. DIN 7997 |  |  |  | Linsensenkholzschraube (2)            | Countersunk head wood screw (2) | Vis à tête noyée (2)                |
| 88 | 4925                            |  |  |  | Ausleger                              | Carrier                         | Support                             |
| 89 | 4719 S-3                        |  |  |  | Mutter (2)                            | Nut (2)                         | Ecrou (2)                           |
| 90 | 4719 S-6                        |  |  |  | Blattfeder                            | Leaf spring                     | Ressort à lame                      |
| 91 | M 4x5 DIN 7985-4.8 br           |  |  |  | Linsenschraube (2)                    | Raised cheese head screw (2)    | Vis à tête cylindrique (2)          |
| 92 | 4709 A-5                        |  |  |  | Mutter                                | Nut                             | Ecrou                               |
| 93 | 4719 S-1                        |  |  |  | Führungsplatte                        | Guide plate                     | Plaque de guidage                   |
| 94 | 4719-13                         |  |  |  | Scheibe (2)                           | Washer (2)                      | Rondelle (2)                        |
| 95 | M 5x12 DIN 912-8.8              |  |  |  | Zylinderschraube (2)                  | Socket-head screw (2)           | Vis à tête cylindrique (2)          |
| 96 | 4719 S-U7                       |  |  |  | Schaftkappe                           | Butt plate                      | Plaque de couche                    |

|        |                                 |   |   |   |                               |                            |                                  |
|--------|---------------------------------|---|---|---|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| 97     | 4719 S-14                       | O |   | O | Gewindebolzen                 | Threaded bolt              | Goupille fileté                  |
| 98     | 335-56                          | O |   | O | Zwischenscheibe               | Washer                     | Rondelle                         |
| 99     | 4719 S-15                       | O |   | O | Stellscheibe                  | Adjustment disk            | Disque d'ajustage                |
| 100    | 3x18 DIN 7344                   | O |   | O | Spannstift                    | Spiral pin                 | Goupille spiral                  |
| 101    | 4719 S-9                        | O |   | O | Gummiplatte                   | Rubber plate               | Revêtement en caoutchouc         |
| 102    | 4719 S-10                       | O |   | O | Haken, steil gekrümmt         | Hook, steeply curved       | Crochet fortement cintré         |
| 102 3) | 4719 S-20                       | O |   | O | Haken, flach gekrümmt         | Hook, flat curved          | Crochet légèrement cintré        |
| 103    | M 4x10 DIN 417-5.8 br           | O |   | O | Gewindestift                  | Set-screw                  | Goupille fileté                  |
| 104    | 4719 S-11                       | O |   | O | Scheibe                       | Washer                     | Rondelle                         |
| 105    | M 8x1x25 DIN 912-8.8            | O |   | O | Zylinderschraube              | Socket-head screw          | Vis à tête cylindrique           |
| 3)     | 4 DIN 911                       | O |   | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench      | Clef hexagone                    |
| 3)     | 6 DIN 911                       | O |   | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench      | Clef hexagone                    |
| 3)     | 4406                            | O | O | O | Sechskant-Schraubendreher     | Hexagon socket wrench      | Clef hexagone                    |
| 106    | 4718-1                          | O |   | O | Schaftkappe mit starrem Haken | Butt plate with rigid hook | Plaque de couche à crochet fixe  |
| 107    | M 6x0,75x22 JGA-N40             | O |   | O | Zylinderschraube              | Pan head screw             | Vis à tête cylindrique           |
| 108    | 4718-2                          | O |   | O | Gummiplatte                   | Rubber plate               | Revêtement en caoutchouc         |
| 115    | 4840                            |   |   | O | Handstütze, komplett          | Palm rest, compl.          | Champignon, compl.               |
| 116    | 4840-U1                         |   |   | O | Handstützenhalter             | Palm rest support          | Support de champignon            |
| 117    | M 5x16 DIN 912-8.8              |   |   | O | Zylinderschraube (2)          | Socket head screw (2)      | Vis cylindrique (2)              |
| 118    | 4840-3                          |   |   | O | Einstellhülse                 | Adjustment tube            | Douille intermédiaire du support |
| 119    | 4721-6                          |   |   | O | Zylinderschraube (2)          | Socket head screw (2)      | Vis cylindrique (2)              |
| 120    | 4840-U6                         |   |   | O | Konsole                       | Palm rest bracket          | Plaque-support                   |
| 121    | 4721-5                          |   |   | O | Einstellring                  | Adjustment ring            | Anneau de réglage                |
| 122    | M 5x18 DIN 912-8.8              |   |   | O | Zylinderschraube (4)          | Socket head screw (4)      | Vis cylindrique (4)              |
| 123    | M 5x10 DIN 966-4.8 br           |   |   | O | Senkschraube (4)              | Countersunk head screw (4) | Vis à tête noyée (4)             |
| 124    | 4721-4                          |   |   | O | Kugelkopf                     | Palm rest ballhead         | Tête sphérique                   |
| 125    | 4x24 DIN 7344                   |   |   | O | Spannstift                    | Pin                        | Goupille                         |
| 126    | 4840-6                          |   |   | O | Vierkantmutter                | Square nut                 | Ecrou                            |
| 127    | 4840-5                          |   |   | O | Vierkantscheibe               | Square plate               | Machoire de serrage inférieure   |
| 128    | A 8,4 DIN 6797-phr              |   |   | O | Zahnscheibe (4)               | Toothed lock washer (4)    | Rondelle élastique dentée (4)    |
| 129    | 4840-8                          |   |   | O | Ring, kurz                    | Ring, short                | Anneau, court                    |
| 130    | 4840-7                          |   |   | O | Ring, lang                    | Ring, long                 | Anneau, long                     |
| 131    | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 |   |   | O | Senkholzschraube (3)          | Wood screw (3)             | Vis à bois (3)                   |
| 132    | 4840-9                          |   |   | O | Buchse                        | Socket                     | Douille de poignée               |
| 133    | 4840-10                         |   |   | O | Griff                         | Grip                       | Poignée                          |
| 134    | M 8x70 DIN 912-8.8              |   |   | O | Zylinderschraube              | Socket head screw          | Vis cylindrique                  |
| 134 3) | M 8x40 DIN 912-8.8              |   |   | O | Zylinderschraube              | Socket head screw          | Vis cylindrique                  |
| 140    | 1613-51                         |   |   | O | Profilschiene                 | Base for handrest          | Glissière de cale à main         |
| 141    | Spax 4x20 St-br, ähnl. DIN 7997 |   |   | O | Senkholzschraube (2)          | Wood screw (2)             | Vis à bois (2)                   |
| 3)     | 4728                            |   |   | O | Handballenauflage, kompl.     | Hand rest, compl.          | Cale à main, compl.              |
| 142    | 4728-U1                         |   |   | O | Klemmsstück                   | Clamp piece                | Douille de blocage               |
| 143    | 4728-3                          |   |   | O | Klemmschraube                 | Threaded pin               | Vis de blocage                   |
| 144    | 4727-1                          |   |   | O | Handballenauflage             | Hand rest                  | Cale à main                      |
| 145    | M 5x20 DIN 912-8.8              |   |   | O | Zylinderschraube              | Socket head screw          | Vis cylindrique                  |
| 150 2) | 6702                            | O | O | O | Dioptr                        | Micrometer rear sight      | Dioptré micrométrique            |
| 151 2) | 6705                            | O | O | O | Dioptr                        | Micrometer rear sight      | Dioptré micrométrique            |
| 152    | 6700-20                         | O | O | O | Blendschutz                   | Rubber eyeshade            | Oeillette en caoutchouc          |

1) Reparatur muß ein Büchsenmacher oder der Hersteller ausführen.

Must be repaired by gunsmith or producer.

La réparation doit être confiée à un armurier ou au fabricant.

2) Einzelteile in besonderer Beschreibung, beim Abzug siehe Seiten 28–32.

Component parts see separate list, for trigger see pages 28–32.

Pièces détachées selon list séparée, pour détente voir pages 28–32.

3) Teil ist nicht abgebildet.

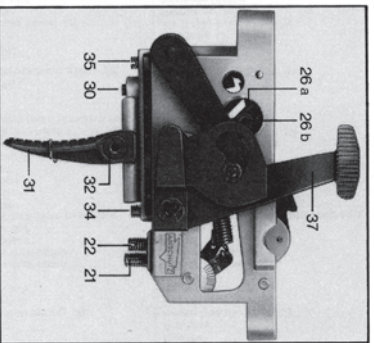
Part is not illustrated.

Cette pièce n'est pas représentée sur l'éclaté.

4) Wie Abb. Nr. 78, jedoch mit hohem, konischem Vorderschaft.

Same as No. 78, however with high tapered foreend stock.

Comme illustration N° 78, mais avec bois de longueur haut et conique.



## Der Match-Abzug

- 21 Stellschraube für Abzugsgewicht
- 22 Stellschraube für Vorzugsgewicht
- 26 a verstellbarer Abzugsnocken
- 26 b Klemmschraube für Abzugsnocken
- 30 Stellschraube für die Klinkenüberschneidung bei Druckpunkt-Abzügen
- 31 verstellbare Abzugszunge
- 32 Klemmschraube für Abzugszunge
- 34 Stellschraube für Nachzugweg
- 35 Stellschraube für den Vorzugweg bei Druckpunkt-Klinkenüberschneidung bei Direkt-Abzügen
- 37 Sicherungshebel

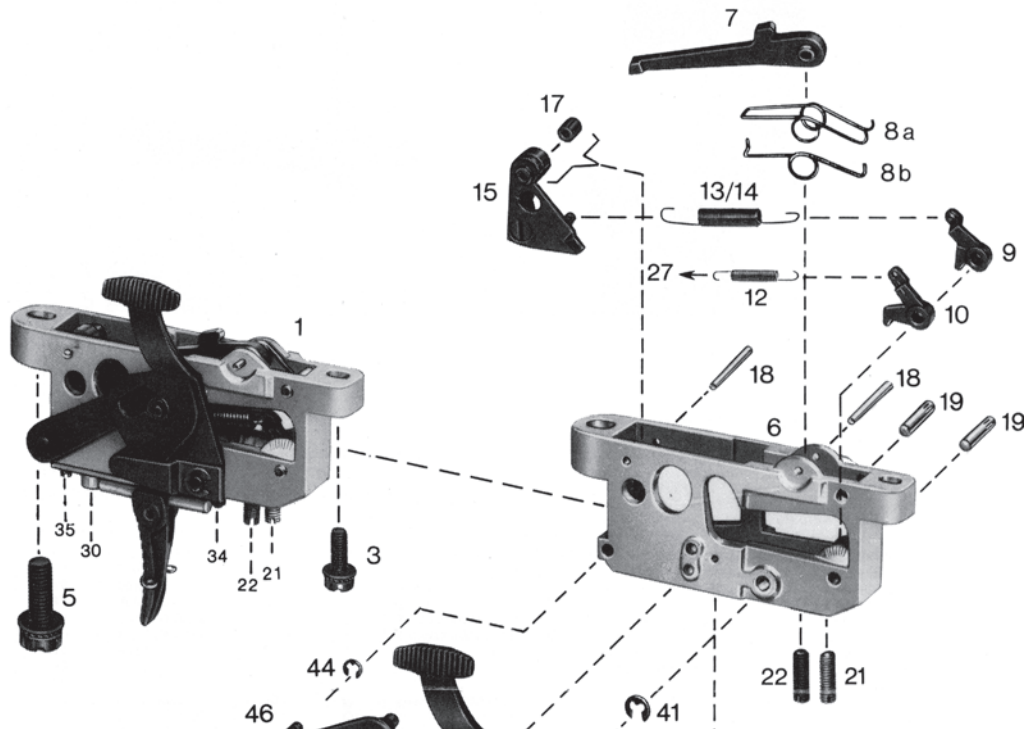
28

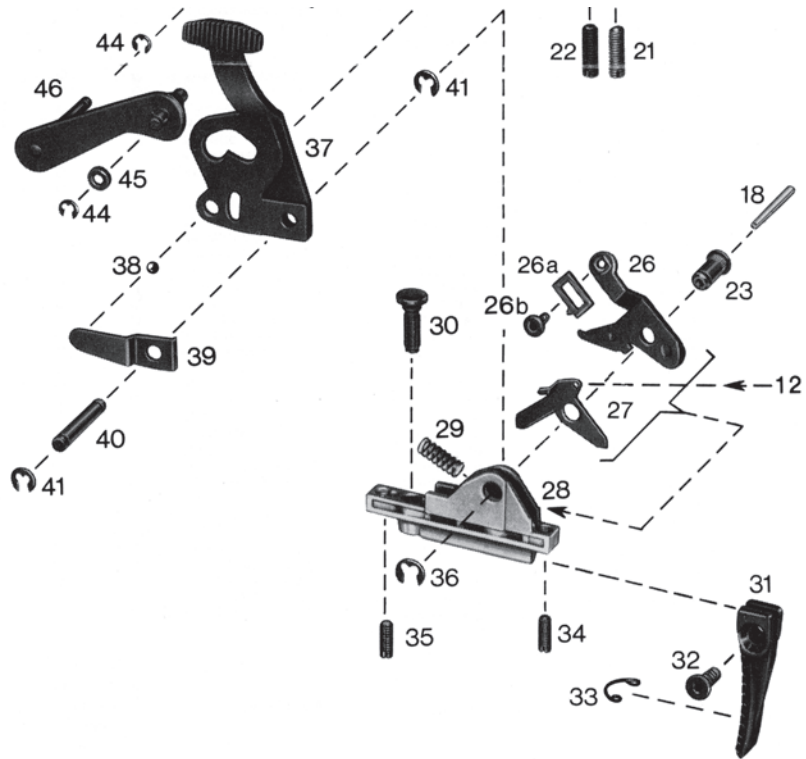
## The Match Trigger

- 21 Screw for adjustment of trigger-pull weight
- 22 Screw for adjustment of first stage weight
- 26 a Adjustable trigger cam
- 26 b Clamp-screw for trigger cam
- 30 Set-screw for catch overlap in two-stage triggers
- 31 Adjustable trigger blade
- 32 Clamp-screw for trigger blade
- 34 Screw for backlash adjustment
- 35 Screw for adjustment of the first stage (in two-stage triggers) and for catch overlap (in single stage triggers)
- 37 Safety lever

## La Détoné Match

- 21 Vis de réglage pour le poids de la détente
- 22 Vis de réglage pour le poids de la course d'approche
- 26 a Came de détente réglable
- 26 b Vis d'arrêt de la came de détente
- 30 Vis de réglage pour le degré d'engagement de la gâchette (chez la détente à bossette)
- 31 Queue de détente réglable
- 32 Vis d'arrêt de la queue de détente
- 34 Vis de réglage pour la course après décrochage
- 35 Vis de réglage pour la course d'approche (chez la détente à bossette) et pour le degré d'engagement de la gâchette (chez la détente directe)
- 37 Levier de sûreté





| Lfd. Nr.<br>Serial No.<br>N° de série | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>N° de<br>commande | Abzug<br>Trigger<br>Détente |        | Benennung         | Denomination            | Dénomination                 |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------|--------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
|                                       |                                               | 5018                        | 5020 D |                   |                         |                              |
|                                       |                                               | 5018 D                      | 5075/1 |                   |                         |                              |
| 1                                     | 5018-5075/1                                   | O                           | O      | Abzugsvorrichtung | Trigger assembly        | Détente                      |
| 3                                     | 5071-46                                       | O                           | O      | Zylinderschraube  | Pan head screw          | Vis arrière cylindrique      |
| 5                                     | 5071-45                                       | O                           | O      | Zylinderschraube  | Pan head screw          | Vis arrière cylindrique      |
| 6                                     | 5071-1/1                                      | O                           | O      | Abzugsgehäuse 1)  | Trigger housing 1)      | Carter de détente 1)         |
| 7                                     | 5071-U1/1                                     | O                           | 5075/1 | Fanghebel         | Catch link              | Gâchette principale          |
| 7                                     | 5018-U1                                       | O                           | 5020 D | Fanghebel         | Catch link              | Gâchette principale          |
| 8 a                                   | 5071-14                                       |                             | O      | Drehfeder         | Torsional spring        | Ressort de torsion           |
| 8 b                                   | 5071/1-14                                     | O                           |        | Drehfeder         | Torsional spring        | Ressort de torsion           |
| 9                                     | 5071-22                                       | O                           | O      | Federspannhebel   | Spring cocking lever    | Lever à ressort              |
| 10                                    | 5071-23                                       | O                           | O      | Federspannhebel   | Spring cocking lever    | Lever à ressort              |
| 12                                    | 5071-25                                       | O                           | O      | Zugfeder          | Tension spring          | Ressort de traction          |
| 13                                    | 5071-26                                       |                             | O      | Zugfeder          | Tension spring          | Ressort de traction          |
| 14                                    | 5071/1-26                                     | O                           |        | Zugfeder          | Tension spring          | Ressort de traction          |
| 15                                    | 5071-U9/1                                     | O                           | O      | Auslöseklinke     | Release catch           | Cliquet déclencheur          |
| 17                                    | 5075-10                                       | O                           | O      | Buchse            | Bushing                 | Douille                      |
| 18                                    | 5071-15                                       | O                           | O      | Kegelstift (3)    | Taper pin (3)           | Goupille conique (3)         |
| 19                                    | 5091-21                                       | O                           | O      | Paßkerbstift (2)  | Slotted fitting pin (2) | Goupille cannelée usinée (2) |
| 21                                    | 5071-43                                       | O                           | O      | Stellschraube     | Set screw               | Vis de réglage               |
| 22                                    | 5071-19                                       | O                           | O      | Stellschraube     | Set screw               | Vis de réglage               |
| 23                                    | 5071-16/1                                     | O                           | O      | Buchse            | Bushing                 | Douille                      |
| 26                                    | 5071-50                                       | O                           | O      | Nockenhebel       | Cam lever               | Lever de came                |
| 26 a                                  | 5071-51                                       | O                           | O      | Abzugsnocken      | Trigger cam             | Came de détente              |
| 26 b                                  | 5071/1-55                                     | O                           | O      | Klemmschraube     | Clamp-screw             | Vis d'arrêt                  |
| 27                                    | 5071-11                                       | O                           | O      | Vorzugnocken      | First stage cam         | Came de tension              |
| 28                                    | 5071-18/1                                     | O                           | O      | Abzughebel 1)     | Trigger lever 1)        | Détente 1)                   |
| 29                                    | 6665-9                                        | O                           | O      | Druckfeder        | Compression spring      | Ressort de pression          |
| 30                                    | 5071-17                                       | O                           | O      | Stellschraube     | Set-screw               | Vis de réglage               |
| 31                                    | 5071-24                                       | O                           | O      | Abzugszunge       | Trigger blade           | Queue de détente             |
| 32                                    | 5071-52                                       | O                           | O      | Klemmschraube     | Clamp-screw             | Vis d'arrêt                  |
| 33                                    | 5080-2                                        | O                           | O      | Spange            | Clasp                   | Agrafe                       |
| 34                                    | M 3x8 DIN 551                                 | O                           | O      | Gewindestift      | Set screw               | Goupille filetée             |
| 35                                    | M 3x8 DIN 551                                 | O                           | O      | Gewindestift      | Set screw               | Goupille filetée             |
| 36                                    | 3,2 DIN 6799                                  | O                           | O      | Sicherungsscheibe | Retaining collar        | Disque d'arrêt               |
| 37                                    | 5071-40/1                                     | O                           | O      | Sicherungshebel   | Safety lever            | Lever de sûreté              |
| 38                                    | 1/8 DIN 5401                                  | O                           | O      | Rastkugel         | Detent ball             | Bille crantée                |

| Lfd. Nr.<br>Serial No.<br>N° de série | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>N° de<br>commande | Abzug<br>Trigger<br>Détoné<br>5018 5020 D<br>5018 D 5075/1 | Benennung                 | Denomination          | Dénomination       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------|
| 38                                    | 1/8 DIN 5401                                  | O                                                          | Hastkugel                 | Detent ball           | Butte crantée      |
| 39                                    | 5071-41/1                                     | O                                                          | Blattfeder                | Leaf spring           | Ressort lame       |
| 40                                    | 5071-42                                       | O                                                          | Bolzen                    | Pin                   | Boulon             |
| 41                                    | 2,3 DIN 6799                                  | O                                                          | Sicherungsscheibe (2)     | Retaining collar (2)  | Disque d'arrêt (2) |
| 44                                    | 1,9 DIN 6799                                  | O                                                          | Sicherungsscheibe (2)     | Retaining collar (2)  | Disque d'arrêt (2) |
| 45                                    | 5071-35                                       | O                                                          | Rolle                     | Roller                | Rouleau            |
| 46                                    | 5071-U 12/1                                   | O                                                          | Rasthebel                 | Catch lever           | Levier cranté      |
| —                                     | 2 DIN 911                                     | O                                                          | Sechskant-Schraubendreher | Hexagon socket wrench | Clef hexagone      |
| —                                     | 2,5 DIN 911                                   | O                                                          | Sechskant-Schraubendreher | Hexagon socket wrench | Clef hexagone      |

1) Einschließlich aller Schrauben-Sicherungsstopfen 5071-20.

Including all screw safety plugs 5071-20.

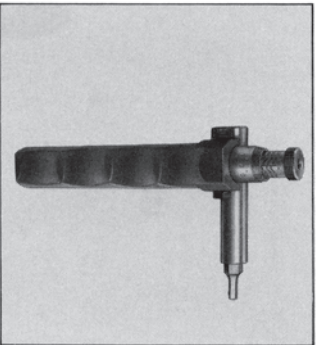
Y compris tous les bouchons de blocage de vis 5071-20.



Putzstockführung Nr. 4401

Cleaning rod guide No. 4401

Fausse bouche de nettoyage N° 4401



Drehmomentschrauber Nr. 7500

Torque wrench No. 7500

Cle dynamométrique réglable N° 7500